

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
Федеральным государственным
бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Российский экономический университет
имени Г.В. Плеханова»
(Российская Федерация)
и
Universidade Federal da Bahia
(Brasil)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «**Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова**» в лице ректора **Лобанова Ивана Васильевича**, действующего на основании Устава, с одной стороны и **Universidade Federal da Bahia** в лице **Paulo Cesar Miguez de Oliveira**, действующего на Указ №. 62241 от 8 февраля 1968 г., с другой стороны, совместно именуемые как «**Стороны**», желая укреплять и развивать двустороннее сотрудничество, соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

Цель сотрудничества

Целью настоящего Соглашения является развитие сотрудничества между Сторонами в сфере образования и науки.

Статья 2

Области сотрудничества

Сотрудничество между Сторонами осуществляется по следующим направлениям:

1. Проведение совместных фундаментальных и прикладных научных исследований и осуществление совместной инновационной деятельности.
2. Разработка совместных образовательных программ и их реализация с использованием сетевой формы, в частности:
 - программ студенческой мобильности;
 - программ двойного дипломирования.

ACORDO DE
COOPERAÇÃO
entre
Universidade Russa de Economia
Plekhanov
(Federação Russa)
e
Universidade Federal da Bahia
(Brasil)

A **Plekhanov Universidade Russa de Economia** representada pelo Reitor **Ivan V. LOBANOV**, agindo conforme o Estatuto, como uma parte, e a **Universidade Federal da Bahia**, representada pelo Reitor **Paulo Cesar Miguez de Oliveira**, agindo sob Decreto n. 62.241, de 8 de fevereiro de 1968, como outra parte, conjuntamente denominadas «**Partes**», que desejam fortalecer e desenvolver a cooperação bilateral, acordaram no seguinte:

Cláusula 1

Objetivo da cooperação

O objetivo do presente Acordo é promover a cooperação entre as duas Partes no campo da educação e pesquisa.

Cláusula 2

Áreas de cooperação

A cooperação entre as Partes inclui as seguintes áreas:

1. Desenvolvimento conjunto de pesquisa fundamental e aplicada e de atividades inovadoras.
2. Desenvolvimento e implementação de programas educativos conjuntos sob a forma de alianças em rede, nomeadamente:
 - programas de mobilidade estudantil
 - programas de dupla titulação.

3. Обмен научно-педагогическими и административными работниками.
4. Совместное проведение семинаров, конференций, симпозиумов и других учебных и научных мероприятий.
5. Обмен учебно-методической и научной литературой.

Статья 3

Общие положения

- 3.1. Условия реализации каждой программы или мероприятия, которые осуществляются в рамках настоящего Соглашения, предварительно согласовываются Сторонами с последующим подписанием приложений и/или дополнительных соглашений, отдельных договоров.
- 3.2. Обе Стороны назначают ответственных лиц для разработки и координации конкретных программ или мероприятий.
- 3.3. Настоящее Соглашение не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств.
- 3.4. Соглашение вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 (пяти) лет. Соглашение может быть продлено по взаимному согласию обеих Сторон. Каждая из Сторон может отказаться от продолжения сотрудничества, официально уведомив другую Сторону в письменной форме не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до прекращения действия настоящего Соглашения.
- 3.5. Прекращение действия Соглашения не должно отражаться на взятых обязательствах перед сотрудниками или студентами, задействованными в сотрудничестве в момент окончания действия настоящего Соглашения.
- 3.6. Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию Сторон. Все поправки, изменения, дополнения оформляются письменно в форме приложений и/или дополнительных соглашений к настоящему Соглашению и вступают в силу с момента их подписания Сторонами. Все приложения и/или дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

3. Intercâmbio de docentes, pesquisadores e equipe administrativa.
4. Organização conjunta de seminários, conferências, simpósios e outros eventos acadêmicos e científicos.
5. Intercâmbio de materiais educativos e científicos.

Cláusula 3

Condições gerais

- 3.1. Os termos de cada programa ou evento realizado no âmbito do Acordo serão acordados e assinados na forma de Anexos e/ou Acordos Adicionais, acordos separados pelas Partes.
- 3.2. Ambas as Partes nomearão pessoas de contato para elaborar e coordenar cada programa e evento.
- 3.3. O Acordo não impõe quaisquer obrigações financeiras às Partes.
- 3.4. Este Acordo entrará em vigor na data de sua assinatura e permanecerá em vigor por um período de 5 (cinco) anos. O Acordo pode ser prorrogado por consentimento mútuo das Partes. O Acordo poderá ser rescindido por qualquer uma das Partes mediante notificação por escrito até 6 (seis) meses antes da rescisão do Acordo.
- 3.5. A rescisão do Acordo não deverá afetar nenhum estudante individual ou membro do corpo docente/funcionário envolvido em qualquer forma de cooperação no momento da rescisão do Acordo.
- 3.6. Este Acordo pode ser alterado por consentimento mútuo das Partes. Todas as alterações, mudanças, adições são realizadas na forma de Anexos e/ou Acordos Adicionais a este Acordo, apresentados por escrito, e entrarão em vigor no momento de sua aceitação e assinatura pelas Partes. Todos os Anexos e/ou Acordos Adicionais tornar-se-ão parte integrante do Acordo.

3.7. В случае изменения национального законодательства Сторон, условия настоящего Соглашения подлежат пересмотру в части, касающейся таких изменений.

3.8. Настоящее Соглашение заключено на русском и португальский языках. Оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

Статья 4

Адреса и подписи Сторон

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «**Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова**»
Российская Федерация, 115054, г. Москва, Стремянный пер., 36

Universidade Federal da Bahia

Rua Augusto Viana, s/n, Canela, Salvador - Bahia - Brasil - CEP: 40.110-909

3.7. Em caso de alteração na legislação nacional das Partes, os termos do Acordo serão revisados com relação a tais alterações.

3.8. Este Acordo é celebrado e assinado em 2 (dois) idiomas (russo e português). Ambos os textos são igualmente válidos.

Cláusula 4

Endereços e assinaturas das Partes

Universidade Russa de Economia Plekhanov
Federação Russa, 115054, Moscou, Stremyanny pereulok, 36

Universidade Federal da Bahia

Rua Augusto Viana, s/n, Canela, Salvador - Bahia - Brasil - CEP: 40.110-909

Ректор/Reitor _____ **И.В. Лобанов/Ivan V. LOBANOV**

Дата/Data: « ____ » _____ 20 ____

Ректор/Reitor _____   **Paulo Cesar Miguez de Oliveira**

Дата/Data: « 18 » julho 20 24



Emitido em 08/07/2024

ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 89/2024 - AAI/UFBA (12.01.16.02)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado eletronicamente em 08/07/2024 10:47)

ANTONIO LUIZ KRAYCHETE SILVA

ASSISTENTE EM ADMINISTRAÇÃO

AAI/UFBA (12.01.16.02)

Matricula: ###243#3

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/public/documentos/> informando seu número: **89**, ano: **2024**, tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **08/07/2024** e o código de verificação: **e0e2e18f6d**



Emitido em 22/07/2024

ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 100/2024 - GAB/UFBA (12.01.16)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado eletronicamente em 22/07/2024 11:25)

GUSTAVO ANDRE AFRO LOPES

ASSISTENTE EM ADMINISTRAÇÃO

SGAF/GAB (12.01.16.27)

Matrícula: ###175#0

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/public/documentos/> informando seu número: **100**, ano: **2024**, tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **22/07/2024** e o código de verificação: **eef1d976ca**